






MADE IN  
**ITALY**

# Butler

# Speedliner

**6000 SERIES**  **Bluetooth®**

**6080WS**  
**6060WS**  
**6080WS**  
**LIGHT**

-  **ASSETTO RUOTE**
-  **WHEEL ALIGNMENT**
-  **ACHSMESSGERÄT**
-  **APPAREIL DE LA GÉOMÉTRIE**
-  **ALINEADOR DE DIRECCIÓN**

La visualizzazione del programma e dei dati è realizzata in grafica 3D. L'operatore accede a tutti i programmi agendo solamente su 5 tasti funzione visualizzati sullo schermo che lo guidano passo passo nella misura. Il mobile ospita un potente PC, una stampante A4 ed un utile vano porta griffe. Appositi supporti ai lati della consolle consentono l'alloggiamento e la ricarica delle batterie dei rilevatori quando inutilizzati.

*The display of the program and the data is realized in 3D graphics. The user has access to all programs by simply pushing on 5 command keys displayed on the screen that guide him step by step in the measuring. The aligner is equipped with a powerful PC, a A4 printer and an useful compartment for wheel clamps deposit. Special supports on the side of the control unit permit housing and recharging the measuring-head batteries when these are not used.*

Die Anzeige des Programms und der Daten sind in 3D-Grafikverwirklicht. Die Bedienerführung ist ganz einfach und erfolgt mittels 5 Funktionstasten, die auf dem Bildschirm wiedergegeben werden. Die Steuereinheit beinhaltet einen starken PC, einen A4 Drucker und ein Ablagefach für die Halter. Auf den Seiten der Konsole befinden sich Ablagen für die Batterien und das Ladegerät zum Laden der Batterien der Messköpfe, wenn diese nicht gebraucht werden.

*Le programme et les données sont visualisés en 3D. L'opérateur accède à tous les programmes par 5 touches fonctions visualisées à l'écran afin de le guider pas à pas tout au long de la mesure. Le meuble accueille un PC puissant, une imprimante A4 et un logement pour les griffes. Des supports situés sur les côtés de la console permettent le logement et la recharge des détecteurs en cas de non utilisation.*

La visualización del programa y de los datos se muestra en gráficas de 3D. El operador accede a todos los programas utilizando solamente las 5 teclas de funciones visualizadas en la pantalla y que guían paso a paso en el proceso de medición. El mueble guarda en su interior un potente ordenador PC, una impresora DIN A4 oculta con una abertura frontal para la salida del papel. Soportes a los lados de la consola permiten el alojamiento y la carga de las baterías de los captadores cuando no se utilizan.



**Speedliner 6080WS (8CCD)**  
**Speedliner 6060WS (6CCD)**

 **Bluetooth®**

Trasmissione dati tra rilevatori ad infrarossi. Trasmissione dati tra rilevatori anteriori e consolle via Bluetooth. Massima mobilità anche fra più postazioni di lavoro grazie alla totale assenza di pre-cablaggi o strutture fisse.

*Infra-red transmission among measuring heads. Bluetooth transmission between front measuring heads and control unit. Maximum mobility between different working positions thanks to the absence of cables and any fix structure.*

Infrarot Datenübertragung zwischen den Messköpfen. Bluetooth-Übertragung zur Konsole. Freie Bewegung in verschiedenen Arbeitsstellungen.

*Transmission entre les capteurs à infrarouge. Transmissions entre les capteurs avant et la console Bluetooth. Mobilité totale parmi plusieurs postes de travail grâce à l'absence de câbles ou de structures fixes.*

Transmisión datos entre cabezales por infrarrojos. Transmisión datos entre cabezales delanteros y consola Bluetooth. Máxima versatilidad entre varios puntos de trabajo gracias a la total ausencia de cables y de estructuras fijas.



# Butler Speedliner



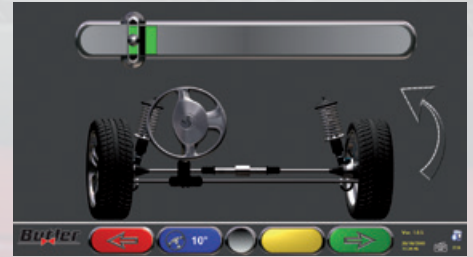
La banca dati modifica automaticamente le specifiche di assetto in funzione dell'altezza del telaio.

*The data bank automatically modifies the alignment specifications based on chassis height.*

Die Datenbank ändert automatisch die Spezifikationen in Abhängigkeit der Chassishöhe.

*La base de données modifie automatiquement les valeurs des angles en fonction de la hauteur du châssis.*

El banco de datos modifica automáticamente las especificaciones en función de la altura del chasis.



Procedura di sterzata realizzata elettronicamente tramite i sensori CCD per ottenere il valore di incidenza ed inclinazione del montante con elevata precisione.

*The steering procedure is carried out electronically, through the CCD sensors, so caster and king pin are measured with great precision.*

Das Lenkungs-Verfahren wird über CCD Sensoren elektronisch verwirklicht, so dass man die Nachlauf- und Spreizungswerte mit hoher Genauigkeit erreicht.

*La procédure de braquage est réalisée électroniquement à l'aide des senseurs CCD, permettant la mesure de l'angle de chasse et d'inclinaison du pivot avec une grande précision.*

El proceso de medición se realiza electrónicamente, por sensores CCD, obteniendo valores de avance e inclinación de la barra de suspensión de elevada precisión.



Software realizzato in ambiente **Windows** che permette la gestione di:

- banca dati costruttore di oltre 90.000 veicoli con possibilità di inserire nuovi veicoli.
- banca dati veicoli registrati con ricerca per nominativo cliente o numero di targa.

*Software operating under Windows that allows the management of:*

- manufacturer data bank containing more than 90.000 vehicles with the possibility to enter new vehicles.
- data bank of vehicles stored with search by customer's name or registration number.

Die **Windows** Software, ermöglicht die Führung folgender Funktionen:

- Herstellerdatenbank mit mehr als 90.000 Fahrzeugen sowie der Möglichkeit der Eingabe von neuen Fahrzeugen.
- Kundendatenarchiv mit Suche des Namens oder des Nummernschildes.

*Logiciel réalisé en Windows qui permet la gestion de:*

- banque de données constructeurs de 90.000 véhicules avec la possibilité d'introduire nouveaux véhicules.
- banque de données des véhicules enregistrés avec recherche par nom du client ou numéro de plaque d'immatriculation

Software realizado bajo **Windows**, que permite la gestión de:

- banco de datos del fabricante, con 90.000 vehículos, y con la posibilidad de cargar otros vehículos nuevos.
- banco de datos de vehículos medidos, con búsqueda por nombre de cliente ó número de matrícula.



Lo speciale **Programma Spoiler**, in caso di carrozzeria particolare ed elaborata, interviene automaticamente e rende possibile la misura grazie ad una procedura pratica e semplice.

*A special Spoiler Program is automatically activated, through a simplified practical procedure, to perform the measurements on sport and tuned car bodies.*

Das **Spoiler-Sonderprogramm** greift bei besonders ausgearbeiteten Sportkarosserien automatisch ein und ermöglicht die Messung dank einem praktischen und einfachen Verfahren.

*Le Programme spécial Spoiler est automatiquement activé et permet les mesures, en cas de carrosseries sport et compétition, grâce à une procédure simple et pratique.*

El **Programa especial Spoiler**, si se trata de una carrocería especial y deportiva, interviene automáticamente haciendo posible la medida gracias a un procedimiento práctico y sencillo.



È possibile la misurazione del fuori centro spingendo il veicolo di 30° (compensazione rapida e in poco spazio)\* senza necessità di sollevare il veicolo.

*It is possible to measure wheel run out by moving the vehicle by only 30° (quick compensation in a little space)\* without lifting the vehicle.*

Rundlaufkorrektur in nur 30° Radumdrehung (Schnellrundlaufkorrektur, platzsparend)\* ohne das Fahrzeug hochzuheben.

*Il est possible de faire le dévoilage en poussant le véhicule de 30° (compensation rapide et en peu de place)\* sans lever le véhicule.*

La medición del alabeo es posible empujando el vehículo solo 30° (alabeo rápido y en poco espacio)\* sin necesidad de elevar el vehículo.



La **diagnosi rapida** del disassamento del telaio permette di evidenziare eventuali problemi di carrozzeria o di spostamento del retrotreno.

*The quick measurement of axle set back, wheelbase and track-width, may highlight any errors in the vehicles body and chassis symmetry.*

Die **schnelle Diagnose** des Radversatzes ermöglicht eventuelle Probleme am Chassis oder am Radversatz der Hinterachse festzustellen.

*Le diagnostic rapide du châssis permet de constater d'éventuels problèmes de carrossage ou de déplacement de l'essieu arrière.*

La **diagnosis rápida** del no paralelismo entre ejes del chasis permite evidenciar en seguida posibles problemas de carrocería o de desvío del ángulo de empuje trasero.

* Ø 500mm	→	150mm
Ø 600mm	→	170mm
Ø 700mm	→	200mm
Ø 800mm	→	230mm



**SPEEDLINER  
6060WS - 6 CCD**



**SPEEDLINER  
6080WS LIGHT  
8 CCD**



Trasmissione dati fra i rilevatori a raggi infrarossi e trasmissione fra i rilevatori anteriori e la consolle via cavo.

*Infra-red transmission among measuring heads and cable transmission between front measuring heads and control unit.*

Infrarot Datenübertragung zwischen den Messköpfen und von den vorderen Messköpfen mit Kabel zur Konsole.

*Transmission infrarouge parmi les capteurs et par câbles entre capteurs avant et console.*

Transmisión datos entre cabezales totalmente por infrarrojos, transmisión entre cabezales delanteros y consola por cable.

1 consolle "light" aperta, completa di computer, tastiera, monitor 19", stampante, caricabatterie.

*1 "Light" open control unit with PC, 19" monitor, key-board, printer and battery-charger.*

1 "Light" offener Fahrwagen mit PC, Tastatur, 19" Bildschirm, Drucker und Batterieladegerät.

*1 "Light" ouvert console avec ordinateur, clavier, moniteur 19", imprimante et chargeur de batteries.*

1 consola "Light" abierto, con ordenador, teclado, monitor 19", impresora y carga baterías.



**REMOTE CONTROL**



Tastiera con funzione comando a distanza.

*Keyboard with remote-control function.*

Tastenfeld mit Fernbedienungsfunktion.

*Clavier avec fonction de télécommande.*

Teclado con función de mando a distancia.



**3,5 KG**

**SHOOT & GO**



**Internet**



**STDSHOOT**

Facile accesso ai dati del veicolo con una semplice foto del numero di targa! Attualmente disponibile in alcuni paesi (verificare in Butler).

*Easy access to the vehicle data with a simple photo of the plate number! Currently available in limited number of countries (please verify with Butler).*

Schnellen und einfachen Zugang zur Datenbank mit Eingabe der KBA-Nummer ( Deutschland) bzw Foto des Autokennzeichens (Länder-spezifisch) Zurzeit erst in manchen Ländern verfügbar (bitte mit Butler nachprüfen).

*Un accès facile aux données du véhicule avec une simple photo du numéro de la plaque d'immatriculation!*

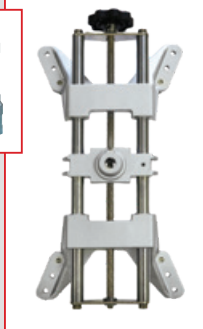
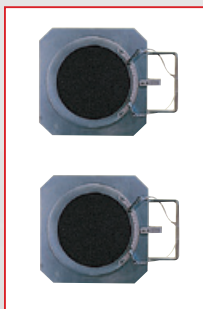
*Actuellement disponible seulement en quelques pays (pour infos demandée au Butler).*

¡Fácil acceso a los datos del vehículo con una simple foto y número de matrícula!

Asta haora disponible solamente para algunos países (preguntarlo en Butler).

## STANDARD

- 1 consolle completa di computer, tastiera, monitor 22", stampante, caricabatterie.
- 2 rilevatori anteriori
- 2 rilevatori posteriori
- 2 coppie di graffe a 4 punti STDA33EU
- 1 coppia piatti rotanti S110A7
- 1 premipedale
- 1 bloccasterzo
- Manuale istruzioni su CD
- 1 control unit with PC, 22" monitor, key-board, printer and battery-charger
- 2 front measuring heads
- 2 rear measuring heads
- 2 pair of STDA33EU four point clamps
- 1 pair of S110A7 turn tables
- 1 brake pedal depressor
- 1 steering wheel lock
- Instruction manual on CD
- 1 Fahrzeug mit PC, Tastatur, 22" Bildschirm, Drucker und Batterieladegerät
- 2 vordere Messköpfe
- 2 hintere Messköpfe
- 2 Paar 4-Punkt-Radhalter STDA33EU
- 1 Paar Drehteller S110A7
- 1 Bremsfeststeller
- 1 Lenkrafeststeller
- Bedienungsanleitung auf CD
- 1 console avec ordinateur, clavier, monitor 22", imprimante et chargeur de batteries
- 2 détecteurs avants
- 2 détecteurs arrière
- 2 paires de griffes 4 points STDA33EU
- 1 paire de plateaux pivotants S110A7
- 1 pousse-pédale
- 1 dispositif pour le verrouillage de la direction
- CD d'utilisation
- 1 consola con ordenador, teclado, monitor 22", impresora y carga baterías
- 2 captadores delanteros
- 2 captadores traseros
- 2 parejas de garras de 4 puntos STDA33EU
- 1 pareja de platos S110A7
- 1 dispositivo de bloqueo del pedal
- 1 dispositivo de bloqueo del volante
- CD con manual de instrucciones



Platti rotanti: Diametro 310 mm.  
Portata 1000 kg.  
Turntables: Diameter 310 mm.  
Capacity 1000 kg each  
Drehplatten: Durchmesser 310 mm. Tragfähigkeit 1000 kg.  
Plateaux pivotants: Diamètre 310 mm. Capacité 1000 Kg.  
Platos giratorios: Diámetro 310 mm. Capacidad 1000 kg.

### STDA33EU 10"-24"

Coppia graffe autocentranti a vite a 4 punti in presa, comprensive di unghiette removibili.  
Pair of self-centering 4 point clamps, with removable claws  
Paar selbstzentrierende 4-Punkt-Halter, inklusiver entfernbarer Klauen.  
Paire de griffes autocentreuses à vis à 4 points, avec doigts démontables.  
Par de garras con autocentrado de 4 puntos. Incluyen uñas desmontables.

## OPTIONS



### 3 point + quick locking premium



8"-24"



480-760 mm  
(19"-30")

### STDA35E 8"-24"

Coppia di graffe autocentranti a 3 punti in appoggio, comprensive di gruppi di bloccaggio rapido e puntali con unghie in ABS. Fornite di sistema di movimento rapido unghie.  
Pair of self-centering 3 point clamps, with quick locking units and ABS claws. Equipped with quick claws approach device.  
Paar selbstzentrierende 3-Punkt Schnellspannhalter, inklusiver Radhalter und Kunststoffklauen. Diese Halter haben ein System zur raschen Anpassung der Klauen an den Felgen.  
Paire de griffes autocentreuses à 3 points, avec ensemble de blocage rapide avec doigts en ABS. Le système de blocage rapide permet une fixation extrêmement rapide à la roue.  
Par de garras con autocentrado de 3 puntos en apoyo. Incluyen grupos de bloqueo y uñas de ABS. El sistema de bloqueo permite una fijación a la rueda rápida y segura.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	DONNÉES TECHNIQUES	CARACTERISTICAS TECNICAS	PRECISIONE ACCURACY MESSGENAUIGKEIT PRÉCISION PRECISION	CAMPO DI MISURA MEASURING RANGE MESSBEREICH DOMAINE DE MESURE CAMPO DE MEDIA	CAMPO TOTALE DI MISURA TOTAL MEASURING RANGE GESAMTMESSBEREICH DOMAINE TOTAL DE MESURE CAMPO TOTAL DE MEDIA
<b>Asse anteriore</b>	<b>Front axle</b>	<b>Vorderachse</b>	<b>Essieu avant</b>	<b>Eje delantero</b>			
Convergenza	Total toe	Gesamtspur	Parallélisme total	Convergenzia	+/- 2'	+/- 2°	+/- 20°
Semiconvergenza	Partial toe	Einzelspur	Parallélisme partiel	Convergenzia parcial	+/- 1'	+/- 1°	+/- 20°
Deviazione asse	Set-back	Radversatz	Set-back	Desviación del eje	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°
Inclinazione ruota	Camber	Radsturz	Carrossage	Caída	+/- 2'	+/- 3°	+/- 10°
Inclinazione montante	Caster	Nachlauf	Chasse	Avance	+/- 5'	+/- 10°	+/- 18°
Inclinazione montante	King pin	Spreizung	Inclinaison de pivot	Inclinación (king pin)	+/- 5'	+/- 10°	+/- 18°
<b>Asse posteriore</b>	<b>Rear axle</b>	<b>Hinterachse</b>	<b>Essieu arrière</b>	<b>Eje trasero</b>			
Convergenza	Total toe	Gesamtspur	Parallélisme total	Convergenzia	+/- 2'	+/- 2°	+/- 20°
Semiconvergenza	Partial toe	Einzelspur	Parallélisme partiel	Convergenzia parcial	+/- 1'	+/- 1°	+/- 20°
Deviazione asse	Set-back	Radversatz	Set-back	Desviación del eje	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°
Inclinazione ruota	Camber	Radsturz	Carrossage	Caída	+/- 2'	+/- 3°	+/- 10°
Angolo di spinta	Thrust angle	Fahrachswinkel	Angle de poussée	Angulo de empuje	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°

Alimentazione - Power supply - Spannung - Alimentation - Alimentación: 220/240 V - 1PH - 50/60 Hz

# Butler

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.  
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)  
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760  
www.butler.it - info@butler.it

A DOVER COMPANY

DBF07U (04)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.  
Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.  
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich. Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.  
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.